

同一个世界

(公财) 岐阜县国际交流中心 (简称 GIC) 发行
国际交流·多文化共生信息报
GIFU INTERNATIONAL CENTER

2022年11月 No.154

© 岐阜県 清流の国ぎふ・ミナモト # 0195



GIC事业报告 一时隔3年举办！

日本立陶宛友好100周年 日本印度建交70周年 第34回「你好岐阜·你好世界2022」

本中心通过各种各样的表演体验广泛向县民介绍岐阜县内的国际交流·合作团体等活动和各国的文化，为加深日本人和在住外国人的相互理解与交流的活动「你好岐阜·你好世界」每年都在举办。

今年，为纪念日本与立陶宛友好100周年以及日本与印度建交70周年，时隔三年在みんなの森ぎふメディアコスモス举办了此活动。

一些乌克兰避难的民众临时参加此次活动，在台上进行介绍并举行了筹款活动。



舞台活动 @ドキドキテラス

今年在日本与立陶宛建立友好关系100周年之际，来自立陶宛的岐阜县国际交流员ギェドレ讲述了终身签证和因人道主义援助而被知道的前驻立陶宛领事代理·杉原千畝所取得的成就，谈到了岐阜县更广泛地与立陶宛进行了交流。舞台活动在Sunnyside International School的孩子们的歌舞中拉开帷幕，此外来自其他国家(法国、美国、越南、英国和巴西)的五位县国际交流员也介绍了他们的祖国。下午，全然不同地演奏了为纪念与印度建交70周年的印度音乐，民族乐器桑托尔、塔布拉和西塔琴音色环绕，会场一下子就被神秘的气氛所包围。参加者感想颇多，例如「虽然不能出国，但听各国交流员讲话很愉快。」「时隔很久体验了国际交流，是一段宝贵的时光。」「吉普赛舞、肚皮舞和南印度舞都很棒」。这对许多县民来说是熟悉国际交流的机会。



▲孩子们歌舞表演



▲岐阜西班牙文化中心
吉普赛舞表演



▲岐阜县国际交流员

展出位出展 @かんがえるスタジオ

在かんがえるスタジオ, 26个国际交流团设立了展位，介绍各国文化，介绍团体活动，售卖民间手工艺品。透过玻璃可见的各国国旗吸引了很多人前来访问。在岐阜·立陶宛友好协会的展位举办了名为「Tautinė juosta」(塔提奈尤奥斯塔)的编织工作坊，还设置了原创书签制作角，在越南或立陶宛的照片上贴上国旗或物品的贴纸，让大家能够以有趣的方式体验不同的文化。

◆工作坊 「Tautinė juosta」(塔提奈 尤奥斯塔)制作

Tautinė juosta(塔提奈 尤奥斯塔)最初是用作民族服饰的腰带(日本来说相当于和服腰带)，用于婚礼等特殊场合需要正式穿着的场合。此次，我们用「Tautinė juosta」的形象举办了一个使用毛线和胶带的交流会。共有50位家长带着孩子参加了本次活动，其中很多孩子将它像手镯一样戴在了手腕上，作为纪念品带回家非常开心。

○乌克兰难民支援金 捐款箱已设置。

※如果您想捐款，请读取
二维码。

您可以查看有关捐款的
详细信息。



▲捐款箱设置



▲网上游戏体验角



▲作成的Tautinė juosta

大家知道巴西的官方语言是「葡萄牙语」吗？



本中心为促进多元文化共存，每年举办由来自巴西国际交流员主讲的世界9个国家都在使用的葡萄牙语讲座。5月举办了入门课程，7月在线举办了初级(下)讲座。在讲座中，引入网上游戏等让大家愉快的学习葡萄牙语的同时，还提供了只有在网上才能体验的DX教材。来试着挑战可以学到葡萄牙问候语的网上游戏吧！（不需要个人信息，只需读取二维码）



▲二维码请点击此处

参加者的 主要感想

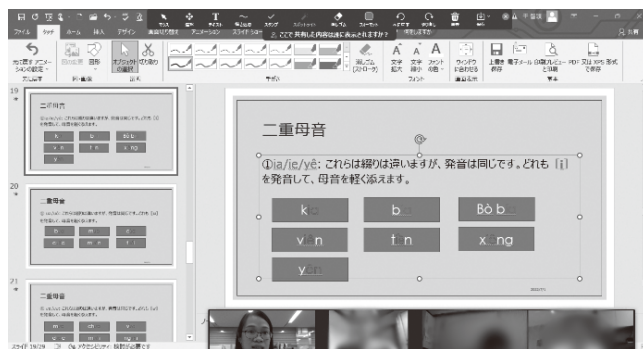
- 我以前从未学过葡萄牙语，但在有限的时间内能够理解一点，很有趣，很开心。如果可能的话，想继续学习。
- 通过认真预习和复习，感到确实学到了知识。
- 为多元文化共存能够学习外语非常方便，我很感激。希望未来一直持续。

下次讲座

由于广受好评，在秋季和冬季初级(中)和初级(上)的课程也计划展开！所有级别都从字母(基础)开始，即使是从未接触过葡萄牙语的人也非常欢迎！加入我们吧！

为多文化共生举办的越南语讲座

本中心于今年5月首次举办越南语讲座，许多在县内生活和工作的人都参加了。到8月底，我们有2个越南语入门讲座和1个越南语初级讲座。为了防止新型冠状病毒感染的扩大，使用网络会议软件「Zoom」在线举行，由于是在线课程，住在离本中心远的地方，如养老町和大垣市的也参加了讲座。参加者是对越南感兴趣的人，如工薪族、越南人配偶和退休人员。越南语许多声调符号和模棱两可的元音，虽然很多都说这对日本人来说是一门难学的语言。但是我们致力于通过反复练习，增加学生发言的来使课堂更容易理解和更有趣。



受讲者的评价如下。期待您参加我们的越南语讲座！

- 虽然时间很短，但老师细心指导和课文内容通俗易懂，是很好的课。谢谢。
- 对越南语产生了兴趣。我想继续上课。
- 由于上班的时间听讲很困难。但是，存留的课程录像非常有帮助。

▶[点击这里查看岐阜县国际交流中心举办的语学讲座信息](#)



关于脱退一时金

无日本国籍者，丧失国民年金，厚生年金保险(包括共济组合等)的被保险者(组合成员等)的资格并离开日本的情况，失去日本住所日期后的两年内，可以申请脱退一时金。

国民年金的支付条件

1. 无日本国籍
2. 不是公共年金制度(厚生年金保险或国民年金)的被保险者
3. 保险金缴纳完毕期间的月数合计(※)为6个月以上(即使加入国民年金，未缴纳保险金的期间也不符合条件。)
4. 未达到领取老龄年金条件的年限(含厚生年金保险加入期间等合计10年)
5. 从未有权领取残疾基本年金等年金
6. 在日本没有住所
7. 最后，自丧失公共年金的被保险者资格后未超过两年(丧失资格之日在日本有住所的情况下，当日后在日本没有住所之日起未超过2年)

厚生年金的支付条件

1. 无日本国籍
2. 不是公共年金制度(厚生年金保险或国民年金)的被保险者
3. 厚生年金保险(包括共济组合等)的加入期间合计6个月以上
4. 未达到领取老龄年金条件的年限(10年)
5. 无权利领取残疾厚生年金(包含残疾津贴)等
6. 在日本没有住所
7. 最后，自丧失公共年金的被保险者资格后未超过两年(丧失资格之日在日本有住所的情况下，当日后在日本没有住所之日起未超过2年)

请求手续

1 脱退一时金请求书(①)、附件资料的准备(②)

- ①日本年金机构的主页上掲載了以下语言的「短期在留外国人脱退一时金请求书」
英语、中文、韩语、葡萄牙语、西班牙语、印度尼西亚语、菲律宾语(他加禄语)、泰语、越南语、缅甸语、柬埔寨语、俄语、尼泊尔语、蒙古语
- ②· 护照的复印件 · 在日本没有住所的证明 · 收款金融机构名称、分行名称、分行地址、账户号码、确认申请人本人与帐户姓名一致的文件 · 基础年金编号通知书或年金手帐等可以明确基础年金编号的资料 · 由代理人代行的情况请提供「委任状」

2 提出地点 日本年金机构本部或各共济组合等

3 提出方式 邮送·电子申请

4 提出时期 短期滞留在的外国人在日本失去住所离开日本后2年以内

详情请务必确认日本年金机构的主页以多国语言掲載的「短期在留外国人的脱退一时金请求书」。

如果有任何疑问，请咨询附近的年金事务所。

在年金事务所的窗口，接受10国语言翻译的咨询服务。

对应语言：英语、中文、韩语、葡萄牙语、西班牙语、他加禄语、越南语、印度尼西亚语、泰语、尼泊尔语

●受理时间：8:30~17:15(周一~周五)※节假日、年末年始(12月29日~1月3日)除外

●年金事务所不支持使用翻译服务的电话咨询。

●请注意，如果翻译服务繁忙，可能需要等待。

介绍在县
内活跃的团体(ニホニコ)
多文化儿童教育nihonico

我们希望根源于海外的孩子们、在「二ホ」(日本)、带着「二コ」(笑容)、笑着生活。



吉祥物角色
二コちゃん

我们是以瑞穗市为活动中心，为有海外联系的孩子及其家人提供支援的志愿者团体。主要活动是，帮助市内小学和初中的孩子学习日语和其他科目，提供高中升学建议及应试对策。这些课程每周在周日教室举行，但有时也会与小学和初中合作，访问学校提供就学支援。此外，为了让当地的日本亲子和海外親子进行交流，我们每年一次会邀请活跃在世界各地的艺术家举办交流会。

组合成员主要是居住在瑞穗市及其周边地区的兼职家庭主妇。其中，熟悉孩子们就读的学校环境的人很多，也有一些是有经验的市内学习支援者和日语教师。我们将通过活用育儿经验，努力营造一个孩子们可以在玩耍中快乐学习，和孩子们相互学习的环境。



周日教室一景



2019年 戏剧交流会



2019年 照片交流会



2021年 舞蹈交流会

设 立 : 2017年

活动场所 : 瑞穗市市民中心、市内小中学校

代表者 : 松井かおり(朝日大学)

HP: <https://nihonico.gifu.wixsite.com/nihonico/about-us>

联系方式 : kaori-m@alice.asahi-u.ac.jp 058-329-1321(松井)

☆彡 与我们一起活动的人正在募集中! 也欢迎有海外背景的人和大学生。请来观看我们的活动吧。



编辑·发行

公益财团法人岐阜县国际交流中心(简称GIC)

〒500-8875 岐阜市柳濑通1-12 岐阜中日大厦2楼

电话 058-214-7700 FAX 058-263-8067

E-mail gic@gic.or.jp URL <https://www.gic.or.jp>

开放时间 开馆 周日~周五 9:30~18:00

闭馆 周六、节假日、岁末年初

对应语言 英语、中文、葡萄牙语、菲律宾语、越南语

发行日期

2022年11月1日发行

(每年3期 7月、11月、2月)

